

32007D0138

L 61/28

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

28.2.2007

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**tat-22 ta' Frar 2007****dwar il-konklużjoni tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda dwar preferenzi kummerċjali addizzjonali għal prodotti agrikoli abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea**

(2007/138/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u partikolarment l-Artikolu 133 tiegħu, flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) L-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) jipprevedi li l-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruħhom sabiex ikomplu l-isforzi tagħhom bil-ħsieb li jiksibu liberalizzazzjoni progressiva tal-kummerċ agrikolu bejniethom.
- (2) Il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda kellhom negozjati dwar il-kummerċ bilaterali fl-agrikoltura fl-2005, abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, li ġew konklużi b'mod sodisfaċenti fl-14 ta' Diċembru 2006.
- (3) Il-Ftehim, fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, għandu jiġi approvat,

Artikolu 1

Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda dwar preferenzi kummerċjali għal prodotti agrikoli abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, huwa b'dan approvat fisem il-Komunità.

It-test tal-Ftehim, fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, huwa mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa hawnhekk awtorizzat sabiex jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim, fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, sabiex tintrabat il-Komunità.

Magħmul fi Brussell, 22 ta' Frar 2007.

*Għall-Kunsill**Il-President*

F. MÜNTEFERING

22007A0228(01)

28.2.2007

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 61/29

FTEHIM

fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda dwar preferenzi kummerċjali addizzjonali għal prodotti agrikoli abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea

A. *Ittra mill-Komunità Ewropea*

Brussell

Sinjur,

Għandi l-unur li nirriferi għan-negozjati kummerċjali bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda dwar prodotti agrikoli, li saru mis-6 ta' Marzu 2005 sa l-14 ta' Diċembru 2006 abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.

Bil-għan li jitravwem żvilupp ta' kummerċ armonjuż bejn il-Partijiet, il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda qablu dwar preferenzi kummerċjali bilaterali addizzjonali rigward prodotti agrikoli, b'kont debitament meħud tal-linji politiċi agrikoli u ċ-ċirkostanzi rispettivi, inkużi l-evoluzzjoni tal-kummerċ bilaterali u kummerċ ma' imsieħba oħra.

Jiena hawnhekk nikkonferma li r-riżultati tan-negozjati kienu kif ġej:

1. Mill-1 ta' Marzu 2007, il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda ser jikkonsolidaw b'mod reċiproku fl-livell bilaterali il-linji eżistenti ta' żero dazju doganali, kemm jekk ikunu dazji applikati kif ukoll jekk ikunu konċessjonijiet eżistenti, u, jekk ma jkunux diġà fil-livell ta' żero, jeliminaw b'mod reċiproku d-dazji doganali fuq importazzjonijiet bilaterali, għall-prodotti kollha li joriġinaw fil-Partijiet, li huma elenkati fl-Anness I.
2. Mill-1 ta' Marzu 2007, il-Komunità Ewropea ser tipprovdi kwoti tariffarji fuq l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti li joriġinaw fl-Iżlanda, li huma elenkati fl-Anness II.
3. Mill-1 ta' Marzu 2007, ir-Repubblika ta' l-Iżlanda ser tipprovdi kwoti tariffarji fuq l-importazzjonijiet fl-Iżlanda ta' prodotti li joriġinaw fil-Komunità, li huma elenkati fl-Anness III.
4. Mill-1 ta' Marzu 2007 ir-Repubblika ta' l-Iżlanda ser tagħti lill-Komunità Ewropea t-tariffi preferenzjali elenkati fl-Anness IV.

Dawn il-konċessjonijiet bilaterali jissostitwixxu u jikkonsolidaw il-konċessjonijiet bilaterali eżistenti kollha fi prodotti agrikoli li huma fis-seħh attwalment, bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾.

5. Ir-Repubblika ta' l-Iżlanda taqbel li ttemm ir-riduzzjonijiet erga omnes unilaterali u temporanji tagħha fit-tariffi applikati fuq prodotti agrikoli li kienu stabbiliti fl-2002 u li ggeddu sa issa fuq bażi annwali.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 3 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda ⁽²⁾ rigward id-definizzjoni tal-kuncett ta' "prodotti ta' oriġini" u l-metodi ta' koperazzjoni għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-prodotti msemmijin fl-Annessi I, II, III u IV.
7. Il-Partijiet ser jieħdu passi sabiex jiżguraw li l-benefiċċji, li huma jagħtu lil xulxin, ma jiġux mhedda b'miżuri ta' importazzjoni restrittivi oħra.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 81/359/KEE tat-28 ta' April 1981 (ĠU L 137, 23.5.1981, p. 1).

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/239/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 (ĠU L 109, 1.5.1993, p. 1).

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/736/KEE tat-13 ta' Diċembru 1993 (ĠU L 346, 31.12.1993, p. 16).

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/582/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1995 (ĠU L 327, 30.12.1995, p. 17).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni Nru 2/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-Iżlanda tat-22 ta' Diċembru 2005 (ĠU L 131, 18.5.2006, p. 1).

8. Il-Partijiet jiftiehm u li jiehdu l-mizuri mehtieġa sabiex jiżguraw li l-kwoti tariffarji jiġu ġestiti b'tali mod li l-importazzjonijiet ikunu jistgħu jsiru regolarment u li l-kwantitajiet miftiehma għall-importazzjoni jkunu jistgħu jiġu importati b'mod effettiv.
9. Il-Partijiet jiftiehm u li jagħmlu hilitom sabiex jipromwovu l-kummerċ ta' prodotti li jirrispettaw l-ambjent u prodotti b'indikazzjoni ġeografika. Il-Partijiet jiftiehm u li jimpenjaw ruhhom f'diskussjoni bilaterali ulterjuri bil-hsieb li jifhmu aħjar il-leġislazzjoni rispettiva u l-proċeduri ta' reġistrazzjoni, sabiex jiġu identifikati modi li jsaħhu l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi fit-territorji taż-żewġ Partijiet.
10. Il-Partijiet jiftiehm u li f'intervalli regolari jiskambjaw informazzjoni dwar prodotti kummerċjalizzati, il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji, il-kwotazzjonijiet ta' prezzijiet u kwalunkwe informazzjoni utli rigward is-swieq domestiċi rispettivi u l-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati.
11. Ser isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe Parti dwar kull mistoqsija relatata ma' l-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati. F'każ ta' diffikultà fl-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati, dawn il-konsultazzjonijiet ser isiru malajr kemm jista' jkun, bil-hsieb ta' l-adozzjoni ta' mizuri korrettivi xierqa.
12. L-ewwel konsultazzjonijiet relatati mar-riżultati ta' dawn in-negozjati ser isiru qabel jiġu stabbiliti dawk l-arranġamenti implimentattivi, bil-hsieb li tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni bla xkiel ta' dawn in-negozjati.
13. Ir-riżultati ta' dawn in-negozjati ser jiġu implimentati mill-1 ta' Marzu 2007 ⁽¹⁾. Fejn mehtieġ, il-kwoti tariffarji ser jinfethu fuq bażi pro-rata.
14. Il-Partijiet jiftiehm u li jissoktaw in-negozjati bilaterali fil-qafas ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea fi żmien sentejn, b'kunsiderazzjoni partikolari tar-riżultat tal-proċess ta' negozjati tad-WTO fl-agrikoltura.

Jiena għandi l-unur li nikkonferma li l-Komunità Ewropea taqbel mal-kontenut ta' din l-ittra.

Inkun obligat jekk tikkonferma li l-Gvern tar-Repubblika ta' l-Iżlanda jaqbel ma' dan ta' hawn fuq.

Nitolbok taċċetta, Sinjur, l-assigurazzjoni ta' l-oghla stima tiegħi.

⁽¹⁾ Il-ftuh tal-kwoti tariffarji tal-KE ser isir mill-1 ta' Lulju, abbażi ta' kwantitajiet ta' 9 xhur għall-2007.

Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u ghoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Întocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícisedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjuogoandra februari tjugohundrasju.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Kominità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

ANNEX I

Il-kummerċ bilaterali fil-prodotti tal-kapitoli jew il-partijiet, li ġejjin, ta' kapitoli sar liberu:

ex Kapitolu 1, Annimali hajjin:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0101	Żwiemel, hmir, bghula tal-garr u bghula ta' l-irkib hajjin	0101	Żwiemel, hmir, bghula tal-garr u bghula ta' l-irkib hajjin

ex Kapitolu 2, Laħam u l-ġewwieni ta' annimali tajjeb għall-ikel:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
ex 0208.9008	karkassi u nofsijiet ta' karkassi tal-laħam tar-renni, friżati	ex 0208 90 60	karkassi u nofsijiet ta' karkassi tal-laħam tar- renni, friżati

ex Kapitolu 4, Prodotti tal-ħalib; bajd ta' l-ġhasafar; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel u li ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0409	Għasel naturali	0409 00 00	Għasel naturali
0410	Prodotti tajbin għall-ikel li ġejjin mill-annimali, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor	0410 00 00	Prodotti tajbin għall-ikel li ġejjin mill-annimali, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor

Kapitolu 5 ⁽¹⁾, Prodotti li ġejjin mill-annimali, mhux speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor

ex Kapitolu 6, Siġar hajjin u pjanti oħrajn; basal, gheruq u oġġetti simili; fjuri maqtugħin u weraq ornamentali:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0601	Basal, tuberi, gheruq tuberużi, basal tal-qasab, kuruni ta' zkuk u riżomi, fl-istat ta' rqad, ta' tkabbir jew ta' fjur; pjanti taċ-ċikwejra u gheruq oħra minbarra l-gheruq ta' l-intestatura 1212	0601	Basal, tuberi, gheruq tuberużi, basal tal-qasab, kuruni ta' zkuk u riżomi, fl-istat ta' rqad, ta' tkabbir jew ta' fjur; pjanti taċ-ċikwejra u gheruq oħra minbarra l-gheruq ta' l-intestatura 1212
ex 0602	Pjanti hajjin oħra (inkluz l-gheruq tagħhom), tirqid u ferġhat għat-thawwil; iż-żgħir tal-faqieġh:	ex 0602	Pjanti hajjin oħra (inkluz l-gheruq tagħhom), tirqid u ferġhat għat-thawwil; iż-żgħir tal-faqieġh:
	– Pjanti oħra minbarra dawk imħawla ġewwa mhux itwal minn 1m (l-intestatura ta' tariffi 0602.9095)	ex 0602 90 91 ex 0602 90 99	Pjanti ta' ġewwa oħra, minbarra kakti u pjanti li jikbru ma' ħajt, pjanti mħawla tal-ġeneru Bromelia, il-pjanti Erica gracilis u calluna, orkidej u pjanti mħawla oħra mhux itwal minn 1 m
ex 0603	Fjuri maqtugħin u ż-żahar ta' fjuri ta' tip adatt għal bukketti jew għal skopijiet ornamentali, friski, imnixxfen, miżbugħin, ibbliċjati, imdakkra jew ippreparati b'xi mod ieħor:	ex 0603	Fjuri maqtugħin u ż-żahar ta' fjuri ta' tip adatt għal bukketti jew għal skopijiet ornamentali, friski, imnixxfen, miżbugħin, ibbliċjati, imdakkra jew ippreparati b'xi mod ieħor:
0603.1001	-- Importati mill-1 ta' Diċembru sat-30 ta' April	ex 0603 10 20	Qronfol, friski, minbarra dawk importati mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' Novembru

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0603.1003	– Tal-ġeneri Protea, Banksis, Leucadendron u Brunia	0603 10 30	Orkidej
		ex 0603 10 80	Fjuri friski tal-ġeneri Protea, Banksis, Leucadendron, Brunia u Forsythia
0603.1004	– Ferġhat maqtugħin b'berries jew frott fuqhom, mhux tajbin għall-ikel, tal-ġeneru: Ligustrum, Callicarpa, Gossypium, Hypericum, Ilex jew Symphoricarpos		
0603.1005	– Fjuri ta' l-Orkidej		
0603.1006	– Forsythia		
0603.9000	– Ohrajn	0603 90 00	Ohrajn
0604	Weraq, ferġhat u partijiet ohra ta' pjanti, mingħajr fjuri jew żahar ta' fjuri, u ħaxix, ħażiż u likeni, bhala oġġetti ta' tip adatt għal bukketti jew għal skopijiet ornamental, friski, imnixxfen, miżbugħin, ibbliċjati, imdakkra jew ippreparati b'xi mod ieħor	0604	Weraq, ferġhat u partijiet ohra ta' pjanti, mingħajr fjuri jew żahar ta' fjuri, u ħaxix, ħażiż u likeni, bhala oġġetti ta' tip adatt għal bukketti jew għal skopijiet ornamental, friski, imnixxfen, miżbugħin, ibbliċjati, imdakkra jew ippreparati b'xi mod ieħor

ex Kapitolu 7, Ħaxix tajjeb għall-ikel u ċerti għeruq u tuberi:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0702	Tadam, frisk jew imkessaħ	0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessaħ
ex 0703	Basal, shallots, tewm u ħaxix ieħor tal-ġeneru tat-tewm, frisk jew imkessaħ	ex 0703	Basal, shallots, tewm u ħaxix ieħor tal-ġeneru tat-tewm, frisk jew imkessaħ
ex 0704	Kaboċċi, pastard, ġdur, kaboċċi mberfla u brassicas simili tajbin għall-ikel, friski jew imkessaħ:	ex 0704	Kaboċċi, pastard, ġdur, kaboċċi mberfla u brassicas simili tajbin għall-ikel, friski jew imkessaħ:
0704.2000	– Tip ta' kaboċċi zġhar	0704 20 00	Tip ta' kaboċċi zġhar
0704.9005	-- Tip ta' kaboċċi mberfla (brassica oleracea acepjala)	ex 0704 90 90	Ohrajn, minbarra l-kaboċċa Ċiniza
0704.9009	-- Ohrajn		
0705	Ħass (Lactuca sativa) u ċikwejra (Cichorium spp.), friski jew imkessaħ:	0705	Ħass (Lactuca sativa) u ċikwejra (Cichorium spp.), friski jew imkessaħ
ex 0706	Karrotti, newew, pitravi ta' l-insalata, salsafja, krafes hoxnin, ravanell abjad u għeruq simili tajbin għall-ikel, friski jew imkessaħ	ex 0706	Karrotti, newew, pitravi ta' l-insalata, salsafja, krafes hoxnin, ravanell abjad u għeruq simili tajbin għall-ikel, friski jew imkessaħ
0706.9009	– Ohrajn	0706 90	Ohrajn
0707	Ħjar u gerkins, friski jew imkessaħ:	0707	Ħjar u gerkins, friski jew imkessaħ:
0708	Ħaxix leguminuż, fil-qoxra jew le, frisk jew imkessaħ	0708	Ħaxix leguminuż, fil-qoxra jew le, frisk jew imkessaħ

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
ex 0709	Haxix iehor, frisk jew imkessah:	ex 0709	Haxix iehor, frisk jew imkessah:
0709.10	– Qaqoċċ, frisk jew imkessah	0709 10 00	Qaqoċċ
0709.20	– Sprag, frisk jew imkessah	0709 20 00	Sprag
0709.30	– Brunġiel	0709 30 00	Brunġiel
0709.52	-- Tartuf, frisk jew imkessah	0709 52 00	Tartuf
0709.60	– Frott tal-ġeneru Capsicum jew tal- ġeneru Pimenta	0709 60	– Frott tal-ġeneru Capsicum jew tal- ġeneru Pimenta
0709.70	– Spinaċi, spinaċi ta' N-Z u spinaċi orache (spinaċi tal-ġnien), frisk jew imkessah	0709 70 00	Spinaċi, spinaċi ta' New Zealand u spinaċi orache (spinaċi tal-ġnien)
0709.9001	-- Qamharrun helu	0709 90 60	Qamharrun helu
0709.9002	-- Żukkini	0709 90 70	Żukkini
0709.9003	-- Żebbuġ		Żebbuġ:
		0709 90 31	– Għal uzi oħra minbarra dak tal- produzzjoni ta' żejt
		0709 90 39	– Oħrajn
0709.9004	-- Tursin (percille)	0709 90 90	Oħrajn
0709.9009	-- Oħrajn		
ex 0710 ⁽¹⁾	Haxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil-fwar jew bit-toghlija fl-ilma), friżat:	ex 0710 ⁽¹⁾	Haxix (mhux imsajjar jew imsajjar bil- fwar jew mgholli fl-ilma), friżat:
	Minbarra l-patata	0710 21 00	Pizelli (Pisum sativum)
		0710 22 00	Fażola (Vigna spp., Phaseolus spp.)
		0710 29 00	Oħrajn
		0710 30 00	Spinaċi, spinaċi ta' New Zealand u spinaċi orache (spinaċi tal-ġnien)
		0710 40 00	Qamharrun helu
		0710 80	Haxix iehor
		0710 90 00	Tahlitiet ta' haxix
0711 ⁽¹⁾	Haxix ippreservat b'mod provvizorju (per eżempju, bil-gass tad-diossidu tas- sulfat, fl-ilma mielah, fl-ilma tas-sulfat jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħrajn), iżda li f'dak l-istat m'huwiex adattat għal konsum immedjat	0711 ⁽¹⁾	Haxix ippreservat b'mod provvizorju (per eżempju, bil-gass tad-diossidu tas-sulfat, fl-ilma mielah, fl-ilma tas-sulfat jew f'soluzzjonijiet preservattivi oħrajn), iżda li f'dak l-istat m'huwiex adattat għal konsum immedjat

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
0712	Haxix imnixxef, shiħ, maqtuġh, slajsjat, imkisser jew f'forma ta' trab, iżda mhux ippreparat ulterjorament	0712	Haxix imnixxef, shiħ, maqtuġh, slajsjat, imkisser jew f'forma ta' trab, iżda mhux ippreparat ulterjorament
0713	Haxix leguminuż imnixxef, fil-qoxra, sew jekk imqaxxar jew maqsum, sew jekk le	0713	Haxix leguminuż imnixxef, fil-qoxra, sew jekk imqaxxar jew maqsum, sew jekk le
0714	Manjoka, ararott, salep, qaçoċċ ta' Ġerusalemm, patata helwa u gheruq u tuberi simili b'kontenut għoli ta' lamtu jew inulina, friski, imkessha, friżati jew imnixxfa, sew jekk imqattgħin jew imgerbin; sago pith	0714	Manjoka, ararott, salep, qaçoċċ ta' Ġerusalemm, patata helwa u gheruq u tuberi simili b'kontenut għoli ta' lamtu jew inulina, friski, imkessha, friżati jew imnixxfa, sew jekk imqattgħin jew imgerbin; sago pith

Kapitolu 8, Frott u lewż tajbin għal-ikel; qxur taċ-ċitru jew bettieġh

Kapitolu 9 ⁽¹⁾, Kafé, té, maté u aromatiċi

Kapitolu 10 ⁽²⁾, Ċereali

Kapitolu 11 ⁽²⁾, Prodotti ta' l-industrija tat-tin; xghir; lamti; inulina; glutina tal-qamħ

Kapitolu 12 ⁽²⁾, Żrieragħ taż-żejt u frott li fiħ iż-żejt; qmuh, żerriegħa u frott mixxellanji; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u għalf

Kapitolu 13 ⁽¹⁾, Gommalakka; gomma, raża u likwidi u estratti ohra mill-haxix

Kapitolu 14 ⁽¹⁾, Materjali veġetali għat-trizza; prodotti veġetali li m'humiex speċifikati jew inkluzi x'imkien ieħor

Kapitolu 15 ⁽¹⁾ ⁽³⁾, Xahmijiet u żjut ta' l-annimali jew veġetali u l-prodotti li johorġu minnhom; xahmijiet ta' l-ikel ippreparati; xama' ta' l-annimali jew veġetali

ex Kapitolu 18 ⁽¹⁾, Kawkaw u preparazzjonijiet bil-kawkaw:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
1801	Żerriegħa tal-kawkaw, shah jew imkissrin, nejjin jew inkaljati	1801	Żerriegħa tal-kawkaw, shah jew imkissrin, nejjin jew inkaljati
1802	Qxur, fosdoq, hliefa u skart ieħor tal-kawkaw	1802	Qxur, fosdoq, hliefa u skart ieħor tal-kawkaw

ex Kapitolu 20, Preparazzjonijiet ta' haxix, frott, lewż jew partijiet ohra ta' pjanti:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
ex 2001 ⁽¹⁾	Haxix, frott, lewż u partijiet ohra tal-pjanti li huma tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati bil-hall jew bl-aċidu aċetiku:	ex 2001 ⁽¹⁾	Haxix, frott, lewż u partijiet ohra tal-pjanti li huma tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati bil-hall jew bl-aċidu aċetiku:
2001.1000	– Hjar u gerkins	2001 10 00	Hjar u gerkins
	– Ohrajn	2001 90	Ohrajn
2001.9005	-- Basal	2001 90 93	Basal
2001.9009	– Ohrajn	2001 90 99	Ohrajn, minbarra l-patata u prodotti tagħha

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
2002	Tadam ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	2002	Tadam ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
2003	Faqqiegħ u tartuf, ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	2003	Faqqiegħ u tartuf, ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
2004 ⁽¹⁾	Haxix ieħor ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, friżat:	2004 ⁽¹⁾	Haxix ieħor ippreparat jew ippreservat b'modi oħra minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, friżat, għajr għall-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2004.9002	-- Qaqoċċ	ex 2004 90 98	Qaqoċċ.
2004.9003	-- Żebbuġ aħdar jew iswed	ex 2004 90 30	Żebbuġ aħdar jew iswed
2004.9004	-- Piżelli hodur u fażola	2004 90 50	Piżelli (<i>Pisum sativum</i>) u fażola mhux misjura ta' l-ispeċi <i>Phaseolus spp.</i> , fil-miżwed
2004.9005	-- Preparazzjonijiet b'bażi ta' tqiq ta' pjanti leguminużi	ex 2004 90 98	Preparazzjonijiet b'bażi ta' tqiq ta' pjanti leguminużi
2004.9009	-- Oħrajn	ex 2004 90 98	Oħrajn, minbarra prodotti li fihom laham fi proporzjon ta' 3 % sa u inkluż 20 % tal-piż
2005 ⁽¹⁾	Haxix ieħor ippreparat jew ippreservat b'modi ieħor minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux friżat:	2005 ⁽¹⁾	Haxix ieħor ippreparat jew ippreservat b'modi ieħor minbarra bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux friżat, għajr għall-prodotti ta' l-intestatura 2006:
2005.1000	-- Haxix omoġenizzat	2005 10 00	Haxix omoġenizzat
2005.4000	-- Piżelli (<i>Pisum sativum</i>)	2005 40 00	Piżelli (<i>Pisum sativum</i>)
	-- Fażola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):		Fażola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>):
2005.5100	-- Fażola, fil-qoxra	2005 51 00	Fażola, fil-qoxra
2005.5900	-- Oħrajn	2005 59 00	Oħrajn
2005.6000	-- Sprag	2005 60 00	Sprag
2005.7000	-- Żebbuġ	2005 70	Żebbuġ
	-- Haxix ieħor u taħlitiet ta' haxix:	2005 90	Haxix ieħor u taħlitiet ta' haxix:
2005.9009	-- Oħrajn	ex 2005 90 80	Oħrajn, minbarra prodotti li fihom laham fi proporzjon ta' 3 % sa u inkluż 20 % tal-piż
2008 ⁽¹⁾	Frott, lewż u partijiet oħra ta' pjanti li huma tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor, sew jekk miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza jew spirtu ieħor għall-hlewwa u sew jekk le, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor	2008 ⁽¹⁾	Frott, lewż u partijiet oħra ta' pjanti li huma tajbin għall-ikel, ippreparati jew ippreservati b'xi mod ieħor, sew jekk miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza jew spirtu ieħor għall-hlewwa u sew jekk le, li m'humiex speċifikati jew inklużi x'imkien ieħor

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-Prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
2009	Meraq tal-frott (inkluż l-gheneb magħsur) u meraq tal-haxix, mhux iffermentati u li ma fihomx spirti miżjuda, kemm jekk fihom iz-zokkor jew xi sustanza oħra li żżid il-hlewwa kif ukoll jekk le	2009	Meraq tal-frott (inkluż l-gheneb magħsur) u meraq tal-haxix, mhux iffermentati u li ma fihomx spirti miżjuda, kemm jekk fihom iz-zokkor jew xi sustanza oħra li żżid il-hlewwa kif ukoll jekk le

ex Kapitolu 22, Xorb, spirti u ħall:

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
2201	Ilmijiet, inklużi l-ilmijiet minerali u l-ilmijiet effervexxenti naturali jew artifiċjali, li m'humiex miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza oħra għall-hlewwa u li ma ngħatawx xi toghma; is-silġ u l-borra	2201	Ilmijiet, inklużi l-ilmijiet minerali u l-ilmijiet effervexxenti naturali jew artifiċjali, li m'humiex miżjuda biz-zokkor jew b'xi sustanza oħra għall-hlewwa u li ma ngħatawx xi toghma; is-silġ u l-borra
2204	Inbid ta' għeneb frisk, inklużi inbejjed fortifikati; il-most ta' l-gheneb minbarra dak ta' l-intestatura 2009	2204	Inbid ta' għeneb frisk, inklużi inbejjed fortifikati; il-most ta' l-gheneb minbarra dak ta' l-intestatura 2009

ex Kapitolu 23, Residwi u skart minn industriji ta' l-ikel; għalf ippreparat għall-annimali

Kodiċi Izlandiż	Deskrizzjoni Izlandiża tal-prodotti	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tan-NM tal-prodotti
ex 2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat fl-għalf ta' l-annimali:	ex 2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat fl-għalf ta' l-annimali:
ex 2309.1000	Ikel tal-klieb jew tal-qtates, impoġġijin għall-bejgħ bl-imnut, li ma fihom l-ebda lamtu jew li ma fihomx iżjed minn 30 % tal-piż lamtu u li ma fihom l-ebda prodott tal-halib jew li fihom inqas minn 10 % tal-piż ta' tali prodott	2309 10 11 2309 10 31	Ikel tal-klieb jew tal-qtates, impoġġijin għall-bejgħ bl-imnut, li ma fihom l-ebda lamtu jew li ma fihomx iżjed minn 30 % tal-piż tal-lamtu u li ma fihom l-ebda prodott tal-halib jew li fihom inqas minn 10 % tal-piż ta' tali prodott

Kapitolu 24 ⁽¹⁾, Tabakk u sostituti tat-tabakk manifatturati

⁽¹⁾ Minbarra l-prodotti koperti mill-Protokoll 3 għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.

⁽²⁾ Minbarra dawg għall-għalf ta' l-annimali.

⁽³⁾ Minbarra prodott tal-hut.

ANNEX II

Kwoti tariffarji mogħtijin mill-Komunità Ewropea

Il-Komunità Ewropea ser tiftaħ il-kwota tariffarja annwali li ġeja għall-prodotti li ġejjin li joriġinaw fl-Iżlanda (*)

Intestatura tat-tariffa doganali tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Kwantità annwali	Rata ta' dazju
ex 0204	laħam tan-nghaġ, frisk, imkessah jew friżat	1 850 tunnellata (piż nett)	0
ex 0210	laħam tan-nghaġ, affumikat		0
ex 0405	butir naturali	350 tunnellata (piż nett)	0
ex 0403 (**)	“Skyr”	380 tunnellata (piż nett)	0
ex 1601	zalzett	100 tunnellata (piż nett)	0

(*) Il-kwoti għandhom japplikaw annwalment sakemm ma jġix speċifikat diversament.

(**) Il-kodiċi doganali huwa sugġett għal modifika, fi stennija ta' konferma tal-klassifikazzjoni tal-prodott.

ANNEX III

Kwoti tariffarji mogħtijin mill-Iżlanda

L-Iżlanda ser tiftaħ il-kwoti tariffarji annwali, li ġejjin, għall-prodotti, li ġejjin, li joriġinaw fil-Komunità Ewropea (*)

Intestatura tat-tariffi doganali ta' l-Iżlanda	Deskrizzjoni tal-prodotti	Kwantità annwali	Rata ta' dazju
0201 u 0202	laħam ta' annimali bovini, frisk, imkessah jew friżat	100 tunnellata (piż nett)	0
0203	laħam tal-majjal, frisk, imkessah jew friżat	200 tunnellata (piż nett)	0
0207	laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel, ta' tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessah jew friżat	200 tunnellata (piż nett)	0
0208.9003	pernici bojod, friżati	20 tunnellata (piż nett)	0
ex 0210	laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel, immellah, fl-ilma mielah, imnixxef jew affumikat; dqiq u ikliet minn ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel; b'denominazzjoni ta' l-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta (**)	50 tunnellata (piż nett)	0
ex 0406	ġobon b'denominazzjoni ta' l-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta (**)	20 tunnellata (piż nett mingħajr likwidu)	0
0406	ġobon	80 tunnellata (piż nett mingħajr likwidu)	0
0701.9001	patata, friska jew imkessha, b'tul minimu ta' 65mm	100 tunnellata (piż nett)	0
ex 1601	zazzett	50 tunnellata (piż nett)	0
1602	laħam, ġewwieni tal-laħam jew demm iehor ippreparat jew ippreservat	50 tunnellata (piż nett)	0

(*) Il-kwoti għandhom japplikaw annwalment sakemm ma jiġix speċifikat diversament.

(**) Reġistrat taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-orijini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (GU L 93, 31.3.2006, p. 12).

ANNEX IV

Konċessjonijiet tariffarji mogħtijin mill-Iżlanda

L-Iżlanda ser taġti t-tariffi preferenzjali li ġejjin għall-prodotti li joriginaw fil-Komunità Ewropea:

			%	ISK/kg
0201		Laham ta' annimali bovini, frisk jew imkessah:		
	0201.1000	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	214
		— Biċċiet oħra bl-ghadam fihom:		
	0201.2001	— Flettijiet (<i>loins</i>) u biċċiet maqtughin minnhom	18	422
	0201.2002	— Qatgħa laham tonda u biċċiet maqtughin minnha	18	300
	0201.2003	— L-ispalel u biċċiet maqtughin minnhom	18	189
	0201.2009	— Ohrajn	18	189
		— Mingħajr għadam:		
	0201.3001	— Kapuljat	18	306
	0201.3002	— Tenderloin	18	877
	0201.3003	— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	652
	0201.3004	— Qatgħa laham tonda	18	608
	0201.3009	— Ohrajn	18	359
	0202		Laham ta' annimali bovini, friżat:	
0202.1000		— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	214
		— Biċċiet oħra bl-ghadam fihom:		
0202.1001		— Flettijiet u biċċiet maqtughin minnhom	18	422
0202.1002		— Qatgħa laham tonda u biċċiet maqtughin minnha	18	300
0202.1003		— L-ispalel u biċċiet maqtughin minnha	18	189
0202.1009		— Ohrajn	18	189
		— Mingħajr għadam:		
0202.3001		— Kapuljat	18	306
0202.3002		— Tenderloin	18	877
0202.3003		— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	652
0202.3004		— Qatgħa laham tonda	18	608
0202.3009		— Ohrajn	18	359
0203			Laham tal-majjal, frisk, imkessah jew friżat:	
		— Frisk jew imkessah:		
	0203.1100	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	217
		— Prieżet, spalel u qtajja' minnhom, bl-ghadam fihom:		
	0203.1201	— Qatgħa laham tonda u biċċiet maqtughin minnha	18	302
	0203.1209	— L-ispalel u biċċiet maqtughin minnhom	18	278
		— Ohrajn:		
		— Bl-ghadam:		
	0203.1901	— Flettijiet u biċċiet maqtughin minnha	18	465
	0203.1902	— Ohrajn	18	217
		— Mingħajr għadam:		
	0203.1903	— Kapuljat	18	274
	0203.1904	— Tenderloin	18	717
	0203.1905	— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	664
	0203.1906	— Qatgħa laham tonda	18	613
	0203.1909	— Ohrajn:	18	274
		— Friżat:		

			%	ISK/kg
	0203.2100	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	217
		— Prieżet, spalel u qtajja' minnhom, bl-ghadam fi:		
	0203.2201	— Qatgħa tal-laħam tonda u biċċiet maqtuġhin minnha	18	302
	0203.2209	— L-ispalel u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	278
		— Ohrajn:		
		— Bl-ghadma:		
	0203.2901	— Flettijiet u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	465
	0203.2902	— Ohrajn	18	217
		— Mingħajr għadam:		
	0203.2903	— Kapuljat	18	274
	0203.2904	— Tenderloin	18	717
	0203.2905	— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	664
	0203.2906	— Qatgħa laħam tonda	18	613
	0203.2909	— Ohrajn	18	274
0204		Laham tan-nghaġ jew tal-mogħoż, frisk, imkessaħ jew friżat:		
	0204.1000	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi tal-haruf, frisk jew imkessaħ	18	164
		— Laham iehor tan-nghaġ, frisk jew imkessaħ:		
	0204.2100	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	164
		— Biċċiet oħra bl-ghadam fihom:		
	0204.2201	— Flettijiet u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	229
	0204.2202	— Qatgħa tal-laħam tonda u biċċiet maqtuġhin minnha	18	229
	0204.2203	— L-ispalel u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	145
	0204.2209	— Ohrajn	18	145
		— Mingħajr għadam:		
	0204.2301	— Kapuljat	18	234
	0204.2302	— Tenderloin	18	568
	0204.2303	— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	530
	0204.2304	— Qatgħa laħam tonda	18	530
	0204.2309	— Ohrajn	18	234
	0204.3000	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi tal-haruf, friżat	18	164
		— Laham iehor tan-nghaġ, friżat:		
	0204.4100	— Karkassi u nofsijiet ta' karkassi	18	164
		— Biċċiet oħra bl-ghadam fi:	0	0
	0204.4201	— Flettijiet u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	229
	0204.4202	— Qatgħa tal-laħam tonda u biċċiet maqtuġhin minnha	18	229
	0204.4203	— L-ispalel u biċċiet maqtuġhin minnhom	18	145
	0204.4209	— Ohrajn	18	145
		— Mingħajr għadam:		
	0204.4301	— Kapuljat	18	234
	0204.4302	— Tenderloin	18	568
	0204.4303	— Il-parti ta' fuq ta' flett	18	530
	0204.4304	— Qatgħa laħam tonda	18	530
	0204.4309	— Ohrajn	18	234
	0204.5000	— Laham tal-mogħoż	18	229
0205	0205.0000	Laham taż-żwiemel, hmir, bghula tal-garr jew bghula ta' l-irkib, frisk, imkessaħ jew friżat	18	154

			%	ISK/kg
0206		Ġewwieni ta' annimali bovini, majjal, ngaġ, moghoż, żwiemel, hmir, bghula tal-garr jew bghula ta' l-irkib tajjeb għall-ikel, frisk, imkessah jew friżat:		
	0206.1000	— Ta' annimali bovini, frisk jew imkessah	18	253
		— Ta' annimali bovini, friżat:		
	0206.2100	— Ilsa	18	253
	0206.2200	— Fwied	18	146
	0206.2900	— Ohrajn	18	210
	0206.3000	— Tal-majjal, frisk jew imkessah	18	121
		— Tal-majjal, friżat:		
	0206.4100	— Fwied	18	121
	0206.4900	— Ohrajn	18	121
		— Ohrajn, friski jew imkessha:		
	0206.8001	— Irjus tan-nghaġ	18	130
	0206.8009	— Ohrajn	18	130
		— Ohrajn, friżati:		
	0206.9001	— Irjus tan-nghaġ	18	130
	0206.9009	— Ohrajn	18	130
0207		Laham u ġewwieni tajjeb għall-ikel, ta' tjur ta' l-intestatura 0105, frisk, imkessah jew friżat:		
		— Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :		
	0207.1100	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friski jew imkessha	18	362
	0207.1200	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friżati	18	263
		— Qtajja' u ġewwieni, friski jew imkessha:		
	0207.1301	— Minghajr għadam	18	299
	0207.1302	— Fwied	18	299
	0207.1309	— Ohrajn	18	299
		— Qtajja' u ġewwieni, friżati:		
	0207.1401	— Minghajr għadam	18	540
	0207.1402	— Fwied	12	299
	0207.1409	— Ohrajn	18	263
		— Tad-dundjani:		
	0207.2400	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friski jew imkessha	18	362
	0207.2500	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friżati	18	362
		— Qtajja' u ġewwieni, friski jew imkessha:		
	0207.2601	— Minghajr għadam	18	299
	0207.2602	— Fwied	18	299
	0207.2609	— Ohrajn	18	299
		— Qtajja' u ġewwieni, friżati:		
	0207.2701	— Minghajr għadam	18	600
	0207.2702	— Fwied	12	299
	0207.2709	— Ohrajn	18	362
		— Tal-papri, tal-wiżż jew tal-fargħuni:		
	0207.3200	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friski jew imkessha	18	362
	0207.3300	— Mhux imqattgħin f'biċċiet, friżati	18	362
	0207.3400	— Fwied imxahham, frisk jew imkessah	18	154
		— Ohra, friski jew imkessha:		
	0207.3501	— Minghajr għadam	18	299
	0207.3502	— Fwied	18	299

			%	ISK/kg
	0207.3509	— Ohrajn	18	299
		— Ohrajn, friżati:		
	0207.3601	— Mingħajr għadam	18	600
	0207.3602	— Fwied	12	299
	0207.3609	— Ohrajn	18	362
0208		Laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel, frisk, imkessah jew friżat:		
	0208.1000	— Tal-fniek jew tal-liebru	18	236
		— Ohrajn:		
	0208.9001	— Bċieċen	18	218
	0208.9002	— Faġani	18	218
	0208.9003	— Perniċi bojod, friżati	18	268
	0208.9004	— Ċriev	18	218
	0208.9007	— Laħam tar-renni mingħajr għadam, friżat	18	608
	0208.9008	— Laħam tar-renni bl-għadam, friżat ⁽¹⁾	18	608
	0208.9009	— Saqajn taż-żringijiet	18	236
	0208.9019	— Ohrajn	18	218
0209	0209.0000	Xaħam tal-majjal, mingħajr laħam dġhif, u xaħam tat-tjur, mhux ittrattat jew estratt b'xi mod ieħor, frisk, imkessah, friżat, immellah, fl-ilma mielah, imnixxef jew affumikat	18	60
0210		Laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel, immellah, fl-ilma mielah, imnixxef jew affumikat; dqiq u ikliet tal-laħam jew tal-ġewwieni tal-laħam tajbin għall-ikel:		
		— Laħam tal-majjal:		
	0210.1100	— Prieżet, spalel u qtajja' minnhom, bl-għadam fi:	18	302
	0210.1200	— Iz-żaqq (streaky) u biċċiet maqtughin minnha	18	217
		— Ohrajn:		
		— Affumikat:		
	0210.1901	— Mingħajr għadam	30	447
	0210.1902	— Ohrajn	18	717
	0210.1909	— Ohrajn	18	465
		— Laħam ta' annimali bovini, friżat:		
	0210.2001	— Mingħajr għadam	18	877
	0210.2009	— Ohrajn	18	422
		— Ohrajn:		
	0210.9910	— Fwied tat-tjur, imnixxef jew affumikat	18	299
		— Laħam tan-nghaġ, immellah:		
	0210.9921	— Mingħajr għadam	18	568
	0210.9929	— Ohrajn	18	270
		— Laħam tan-nghaġ, affumikat (hangikjöt):		
	0210.9931	— Mingħajr għadam	18	568
	0210.9939	— Ohrajn	18	270
	0210.9990	— Ohrajn	30	363

⁽¹⁾ Konċessjoni tariffarja għal prodotti li m'humiex diġà koperti mill-konċessjoni ta' zero dazju mogħtija fl-Anness I għall-ex 0208.9008 "karkassi u nofsijiet ta' karkassi ta' laħam tar-renni, friżat".

B. Ittra mir-Repubblika ta' l-Iżlanda

Reykjavik

Sinjur,

Ghandi l-unur ngharrfek li rċevejt l-ittra tieghek bid-data tal-lum u li taqra kif ġej:

“Ghandi l-unur li nirriferi għan-negozjati kummerċjali bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda dwar prodotti agrikoli, li saru mis-6 ta' Marzu 2005 sa l-14 ta' Dicembru 2006 abbażi ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea.

Bil-għan li jitrawwem żvilupp ta' kummerċ armonjuż bejn il-Partijiet, il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda qablu dwar preferenzi kummerċjali bilaterali addizzjonali rigward prodotti agrikoli, b'kont debitament mehud tal-linji politiċi agrikoli u ċ-ċirkostanzi rispettivi, inkużi l-evoluzzjoni tal-kummerċ bilaterali u kummerċ ma' imsieħba ohra.

Jiena hawnhekk nikkonferma li r-riżultati tan-negozjati kienu kif ġej:

1. Mill-1 ta' Marzu 2007, il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda ser jikkonsolidaw b'mod reċiproku flivell bilaterali il-linji eżistenti ta' żero dazju doganali, kemm jekk ikunu dazji applikati kif ukoll jekk ikunu konċessjonijiet eżistenti, u, jekk ma jkunux diġà fil-livell ta' żero, jeliminaw b'mod reċiproku d-dazji doganali fuq importazzjonijiet bilaterali, għall-prodotti kollha li joriġinaw fil-Partijiet, li huma elenkati fl-Anness I.
2. Mill-1 ta' Marzu 2007, il-Komunità Ewropea ser tipprovdi kwoti tariffarji fuq l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' prodotti li joriġinaw fl-Iżlanda, li huma elenkati fl-Anness II.
3. Mill-1 ta' Marzu 2007, ir-Repubblika ta' l-Iżlanda ser tipprovdi kwoti tariffarji fuq l-importazzjonijiet fl-Iżlanda ta' prodotti li joriġinaw fil-Komunità, li huma elenkati fl-Anness III.
4. Mill-1 ta' Marzu 2007 ir-Repubblika ta' l-Iżlanda ser tagħti lill-Komunità Ewropea t-tariffi preferenzjali elenkati fl-Anness IV.

Dawn il-konċessjonijiet bilaterali jissostitwixxu u jikkonsolidaw il-konċessjonijiet bilaterali eżistenti kollha fi prodotti agrikoli li huma fis-seħh attwalment, bl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾.

5. Ir-Repubblika ta' l-Iżlanda taqbel li ttemm ir-riduzzjonijiet *erga omnes* unilaterali u temporanji tagħha fit-tariffi applikati fuq prodotti agrikoli li kienu stabbiliti fl-2002 u li ggeddu sa issa fuq bażi annwali.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll 3 għall-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda ⁽²⁾ rigward id-definizzjoni tal-kunċett ta' 'prodotti ta' oriġini' u l-metodi ta' koperazzjoni għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-prodotti msemmijin fl-Annessi I, II, III u IV.
7. Il-Partijiet ser jiehdu passi sabiex jiżguraw li l-benefiċċji, li huma jagħtu lil xulxin, ma jiġux mhedda b'miżuri ta' importazzjoni restrittivi ohra.
8. Il-Partijiet jiftiehm li jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-kwoti tariffarji jiġu ġestiti b'tali mod li l-importazzjonijiet ikunu jistgħu jsiru regolarment u li l-kwantitajiet miftiehma għall-importazzjoni jkunu jistgħu jiġu importati b'mod effettiv.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 81/359/KEE tat-28 ta' April 1981 (ĠU L 137, 23.5.1981, p. 1).

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/239/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 (ĠU L 109, 1.5.1993, p. 1).

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/736/KEE tat-13 ta' Dicembru 1993 (ĠU L 346, 31.12.1993, p. 16).

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/582/KEE ta' l-20 ta' Dicembru 1995 (ĠU L 327, 30.12.1995, p. 17).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni Nru 2/2005 tal-Kumitat Kongunt KE-Iżlanda tat-22 ta' Dicembru 2005 (ĠU L 131, 18.5.2006, p. 1).

9. Il-Partijiet jiftiehem li jagħmlu hilitom sabiex jippromwovu l-kummerċ ta' prodotti li jirrispettaw l-ambjent u prodotti b'indikazzjoni ġeografika. Il-Partijiet jiftiehem li jimpenjaw ruhhom f'diskussjoni bilaterali ulterjuri bil-hsieb li jifhem aħjar il-leġislazzjoni rispettiva u l-proċeduri ta' reġistrazzjoni, sabiex jiġu identifikati modi li jsahhu l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici fit-territorji taż-żewġ Partijiet.
10. Il-Partijiet jiftiehem li f'intervalli regolari jiskambjaw informazzjoni dwar prodotti kummerċjalizzati, il-ġestjoni tal-kwoti tariffarji, il-kwotazzjonijiet ta' prezzijiet u kwalunkwe informazzjoni utli rigward is-swieċ domestiċi rispettivi u l-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati.
11. Ser isiru konsultazzjonijiet fuq talba ta' kwalunkwe Parti dwar kull mistoqsija relatata ma' l-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati. F'każ ta' diffikultà fl-implimentazzjoni tar-riżultati ta' dawn in-negozjati, dawn il-konsultazzjonijiet ser isiru malajr kemm jista' jkun, bil-hsieb ta' l-adozzjoni ta' miżuri korrettivi xierqa.
12. L-ewwel konsultazzjonijiet relatati mar-riżultati ta' dawn in-negozjati ser isiru qabel jiġu stabbiliti dawk l-arranġamenti implimentattivi, bil-hsieb li tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni bla xkiel ta' dawn in-negozjati.
13. Ir-riżultati ta' dawn in-negozjati ser jiġu implimentati mill-1 ta' Marzu 2007 ⁽¹⁾. Fejn meħtieġ, il-kwoti tariffarji ser jinfethu fuq bażi pro-rata.
14. Il-Partijiet jiftiehem li jissoktaw in-negozjati bilaterali fil-qafas ta' l-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea fi żmien sentejn, b'kunsiderazzjoni partikolari tar-riżultat tal-proċess ta' negozjati tad-WTO fl-agrikoltura.

Jiena għandi l-unur li nikkonferma li l-Komunità Ewropea taqbel mal-kontenut ta' din l-ittra.

Inkun obligat jekk tikkonferma li l-Gvern tar-Repubblika ta' l-Iżlanda jaqbel ma' dan ta' hawn fuq."

Jiena għandi l-unur li nikkonferma li l-Gvern tar-Repubblika ta' l-Iżlanda jaqbel mal-kontenut ta' l-ittra tiegħek.

Nitolbok taċċetta, Sinjur, l-assigurazzjoni ta' l-oghla stima tiegħi,

⁽¹⁾ Il-ftuh tal-kwoti tariffarji tal-KE ser isir mill-1 ta' Lulju, abbażi ta' kwantitajiet ta' 9 xhur għall-2007.

Done at Brussels, on the twenty-second day of February in the Year two thousand and seven.
 Съставено в Брюксел на двадесет и втори февруари две хиляди и седма година
 Hecho en Bruselas, el veintidós de febrero del dos mil siete.
 V Bruselu dne dvacátého druhého února dva tisíce sedm.
 Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende februar to tusind og syv.
 Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Februar zweitausendsieben.
 Kahe tuhande kuuenda aasta veebruarikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.
 Fait à Bruxelles, le vingt-deux février deux mille sept.
 Fatto a Bruxelles, addì ventidue febbraio duemilasette.
 Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit otrajā februārī.
 Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario dvidešimt antrą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február huszonkettedik napján.
 Magħmul fi Brussel, fit-tnejn u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgħa
 Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste februari tweeduizend zeven.
 Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego lutego roku dwa tysiące siódmego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Fevereiro de dois mil e sete.
 Íntocmit la Bruxelles, douăzeci și doi februarie două mii șapte.
 V Bruseli dňa dvadsiateho druhého februára dvetisícisedem.
 V Bruslju, dvaindvajsetega februarja leta dva tisoč sedem.
 Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenätoisena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattasetsemän.
 Som skedde i Bryssel den tjugoandra februari tjugohundrasju.

For the Government of the Republic of Iceland
 За правителството на Република Исландия
 Por el Gobierno de la República de Islandia
 Za vládu Islandské republiky
 For regeringen for Republikken Island
 Für die Regierung der Republik Island
 Islandi Vabariigi Valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας
 Pour le gouvernement de la République d'Islande
 Per il governo della Repubblica d'Islanda
 Islandes Republikas valdības vārdā
 Islandijos Respublikos Vyriausybės vardu
 az Izlandi Köztársaság Kormányára részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Islanda
 Voor de Regering van de Republiek IJsland
 W imieniu Rządu Republiki Islandii
 Pelo Governo da República da Islândia
 Pentru Guvernul Republicii Islanda
 Za vládu Islandskej republiky
 Za Vlado Republike Islandije
 Islannin rasavallan hallituksen puolesta
 På Republiken Islands regerings vägnar

